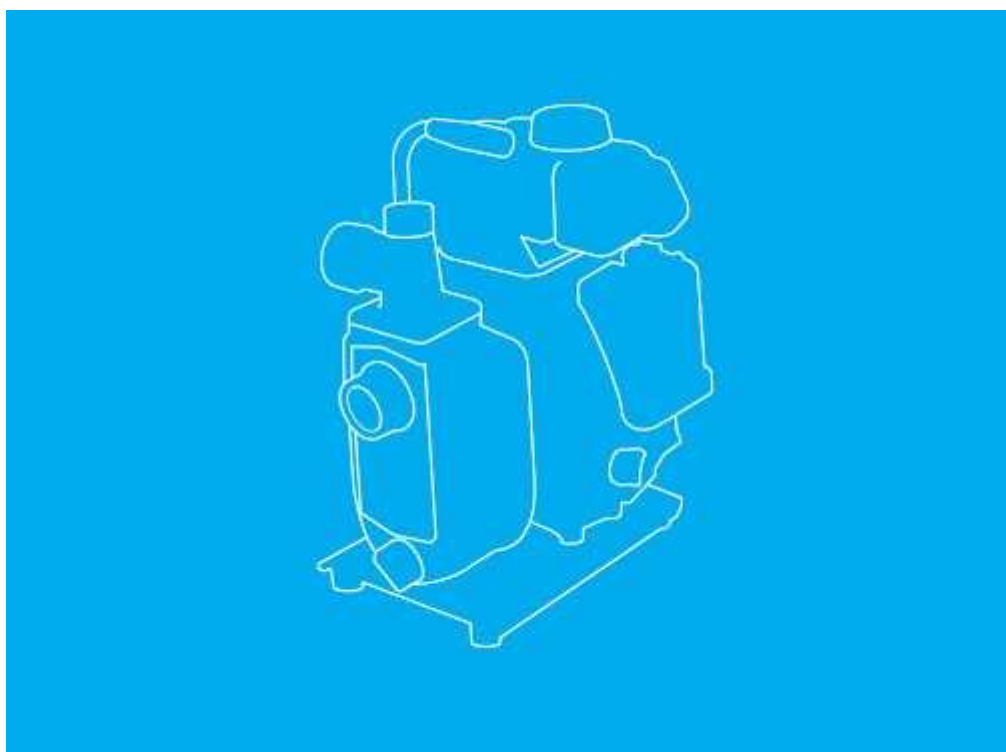


POMPĂ DE APĂ

WX 15



MANUAL DE UTILIZARE

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.....	5
Localizarea etichetelor CE și etichetelor cu nivelul de zgomot	7
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	8
4. PREGĂTIREA PENTRU PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	9
5. PORNIREA MOTORULUI	18
• Modificarea carburatorului pentru funcționarea la altitudini mari	22
6. OPERAREA	23
7. OPRIREA MOTORULUI	24
8. ÎNTREȚINEREA	26
9. TRANSPORTUL / DEPOZITAREA	34
10. DEPANAREA	37
11. SPECIFICAȚII	39
12. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda	41

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat o pompă de apă Honda.

Acest manual cuprinde funcționarea și întreținerea pompei de apă: WX15.

Toate informațiile din această publicație se bazează pe ultimele informații referitoare la produs, disponibile în momentul eliberării vizei "bun de tipar".

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare și fără a avea vreo obligație.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără un acord scris.

Acest manual trebuie considerat ca făcând întotdeauna parte integrantă din produs și trebuie să însoțească pompa în cazul în care aceasta este vândută din nou.

Acordați o atenție specială frazelor precedate de următoarele cuvinte:

AVERTIZARE !

Indică un risc ridicat de rănire gravă sau deces, în cazul în care instrucțiunile nu sunt urmate.

ATENȚIE: Indică posibilitatea ca echipamentul sau bunurile să fie deteriorate, dacă nu sunt urmate instrucțiunile.

NOTA: Aici găsiți informații utile.

Dacă apare vreo problemă sau dacă aveți vreo întrebare legată de pompă, adresați-vă unui reprezentant Honda autorizat.

AVERTIZARE !



Pompa de apă Honda este concepută pentru a oferi o funcționare în condiții de siguranță și fiabilă, dacă este utilizată conform instrucțiunilor.

Citiți și înțelegeți Manualul de utilizare înainte de a pune în funcțiune pompa de apă. În caz contrar, se poate produce rănirea persoanelor sau avarierea bunurilor.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

!AVERTIZARE !

Pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță

	<ul style="list-style-type: none">• Pompa de apă Honda este concepută pentru a oferi o funcționare în condiții de siguranță și fiabile, dacă este utilizată conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți Manualul de utilizare înainte de a pune în funcțiune pompa de apă. În caz contrar, se poate produce rănirea persoanelor sau avarierea bunurilor.
	<ul style="list-style-type: none">• În timpul funcționării, eșapamentul devine foarte fierbinte și se menține fierbinte o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Fiți atenți să nu atingeți eșapamentul atunci când este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita pompa într-o încăpere.• Sistemul de eșapament al motorului se va încălzi în timpul funcționării și va rămâne cald după oprirea motorului. Pentru a preveni arsurile, fiți atenți la etichetele de avertizare aplicate pe pompa de apă.

- Efectuați operațiile de verificare de la pag. 9 înainte de fiecare pornire a motorul. Astfel puteți să preveniți un accident sau avarierea echipamentului.
- Din motive de siguranță, nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive, precum benzina sau acidul. De asemenea, pentru a evita ca pompa să fie afectată de coroziune, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice sau lichide caustice, precum ulei uzat, vin sau lapte.
- Amplasați pompa pe o suprafață solidă și plană, altfel pompa s-ar putea răsturna.
- Pentru a evita pericolul de incendiu și a asigura o ventilare corectă, în timpul funcționării, amplasați pompa la cel puțin 1 metru (3 picioare) distanță de zidurile clădirii sau de alte echipamente. Nu plasați obiecte inflamabile în apropierea pompei.
- Copiii și animalele de companie trebuie ținute la depărtare de zona de funcționare pentru a reduce riscul de arsuri pe care-l prezintă piesele încinse ale motorului.
- Trebuie să știți cum să opriți pompa rapid, și să înțelegeți modul de funcționare al tuturor comenzilor. Nu permiteți niciodată nimănui să pună în funcțiune pompa, dacă nu a fost instruit corespunzător.

! AVERTIZARE !

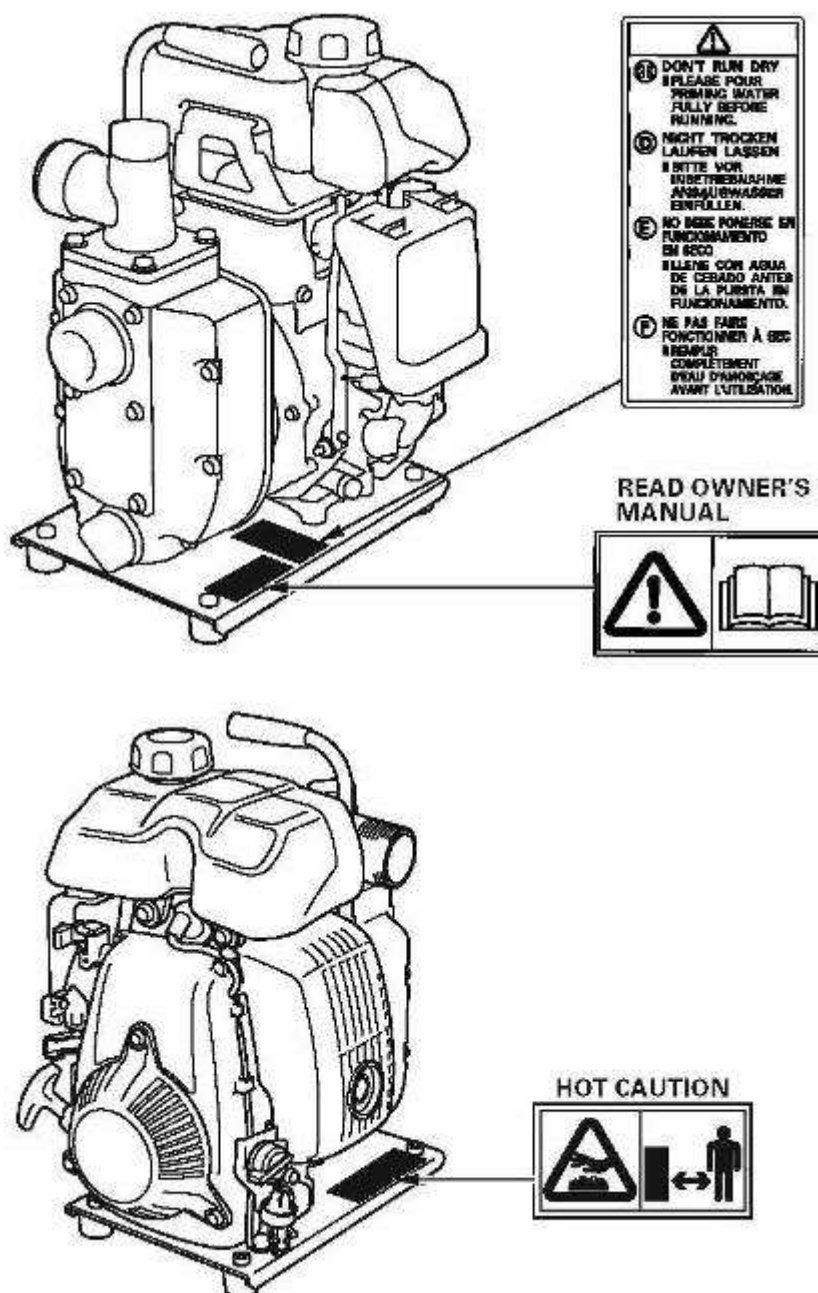
Pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță:

- **Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții**
 - **Alimentați cu combustibil numai în zone bine aerisite și cu motorul oprit. Nu fumați și evitați apariția flăcărilor sau scânteilor în zona unde se face alimentarea sau unde sunt stocați combustibilii.**
 - **Nu umpleți peste limită rezervorul (nu trebuie să existe combustibil peste semnul ce indică limita superioară). După alimentare asigurați-vă că bușonul rezervorului este închis și strâns corespunzător**
- **Aveți grijă să nu împrăștiati combustibil când realimentați. Combustibilul împrăștiat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă este împrăștiat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat înainte de a porni motorul.**
- **Nu porniți niciodată motorul în incinte închise. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon care este otrăvitor; expunerea poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la moarte.**

2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă atenționează cu privire la eventualele pericole care vă pot provoca răni grave. Citiți cu atenție notele și etichetele referitoare la siguranță, descrise în prezentul manual. Dacă o etichetă se desprinde sau devine greu de descifrat, contactați concesionarul Honda pentru a o înlocui.

TIPURILE E1, E3, EX1 și EX3

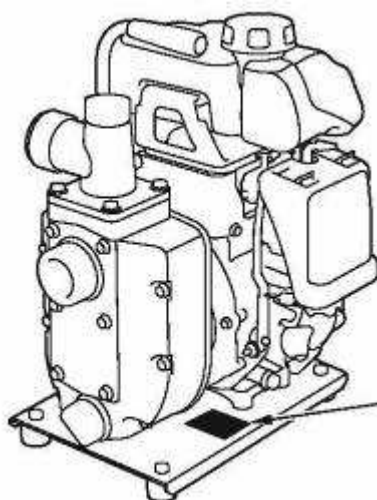


READ OWNER'S MANUAL – Cititi manualul de utilizare
HOT CAUTION – Atenție, fierbinte!

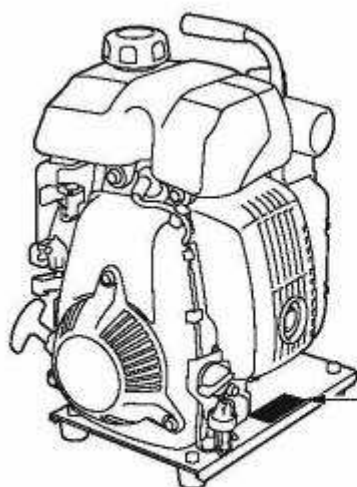
[Tipurile CX1 și U1]

ATENȚIONARE POMPĂ:

NU PORNIȚI POMPA FĂRĂ APĂ. Vă rugăm să amorsați și să umpleți pompa complet, înainte de utilizare.



PUMP CAUTION



PUMP WARNING [CX1 type only]

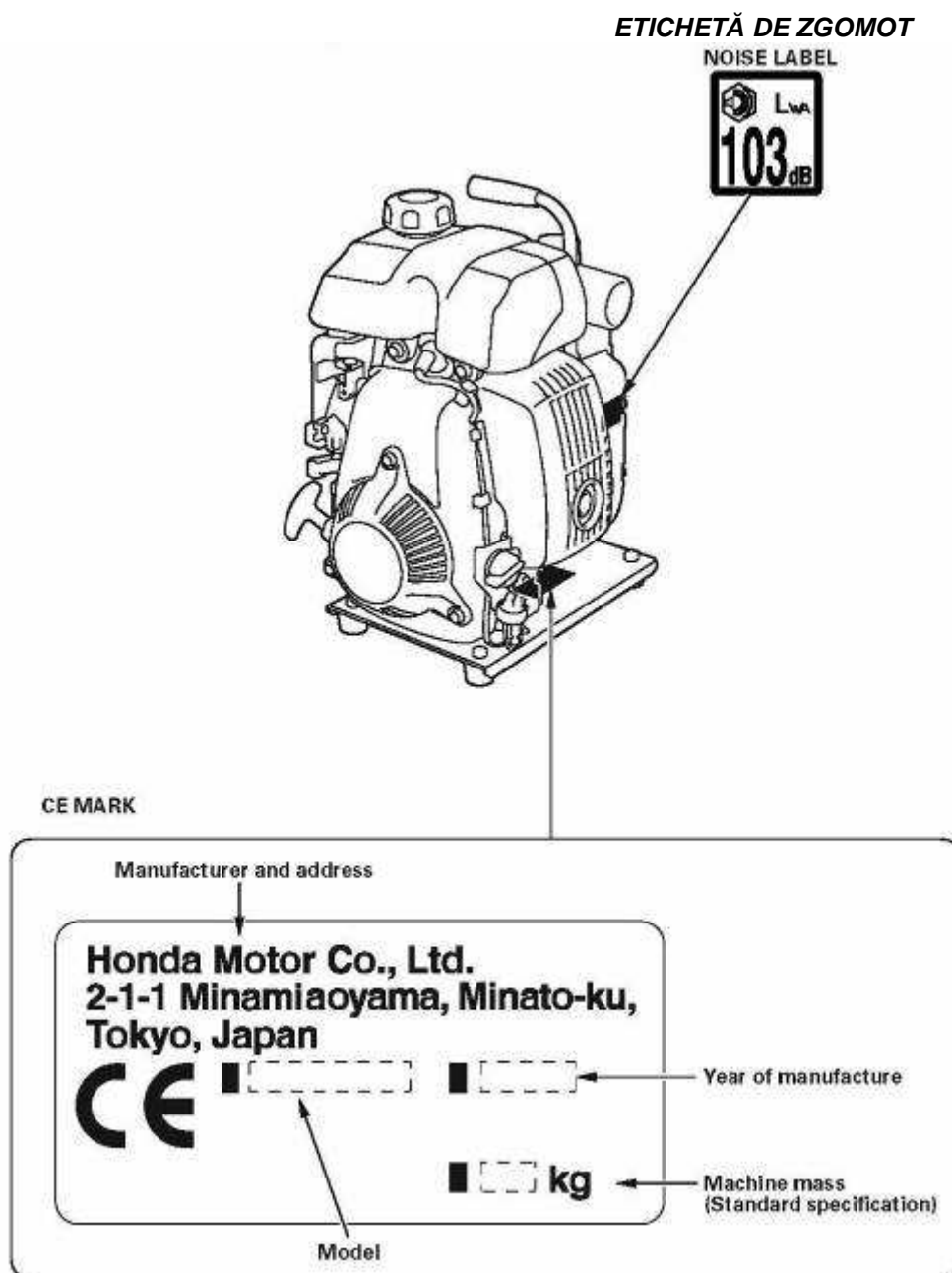


ATENȚIONARE POMPĂ [numai tipul CX1]

Nu pompați materiale inflamabile sau corozive – pot apărea incendii sau explozie, cauzând răni grave.

* Pompa vine cu etichetele în limba franceză

**Localizarea etichetelor CE și a etichetelor de zgomot
[numai tipurile EI, E3, EX1 și EX3]**



CE MARK – Eticheta CE

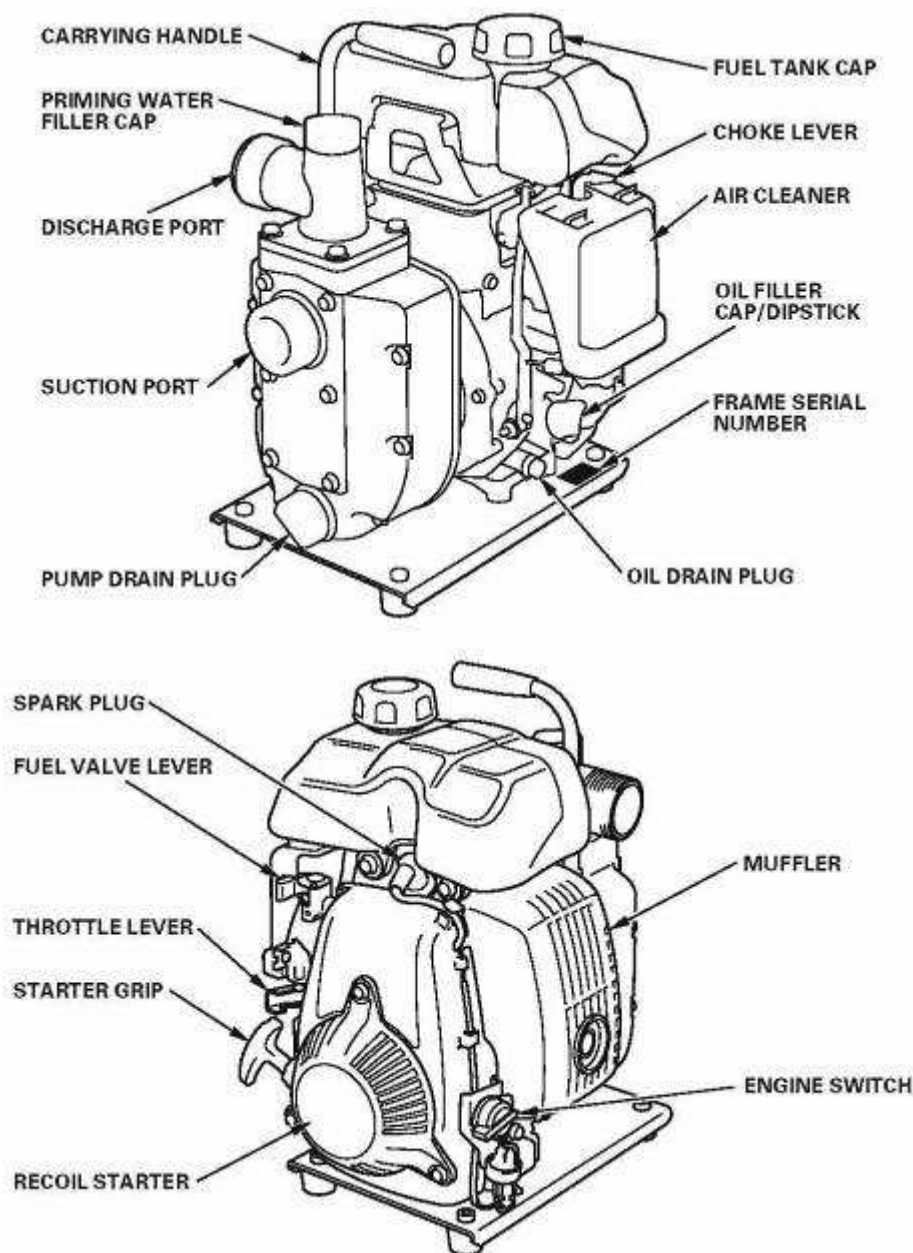
Manufacturer and address – Producător și adresă

Year of manufacture – Anul de fabricație

Machine mass (standard specifications) – Greutatea pompei (specificații standard)

Model - Model

3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



Carrying handle – Maner de transport
Priming water filler cap – Bușon amorsare cu apă
Discharge port – Gură de ieșire apă
Suction port – Gură de intrare apă
Pump drain plug – Dop de scurgere apă
Fuel tank cap – Bușon combustibil
Choke lever - Șoc
Air cleaner – Filtru de aer
Oil filler cap / dipstick – Bușon ulei / joă

Frame serial number – Număr serie șasiu
Oil drain cap – Capac scurgere ulei
Spark plug - Bujie
Fuel valve lever – Levier valvă combustibil
Throttle lever – Levier accelerație
Starter grip – Mâner pornire
Recoil starter – Sfoară pornire
Muffler – Tobă eșapament
Engine switch – Comutator motor

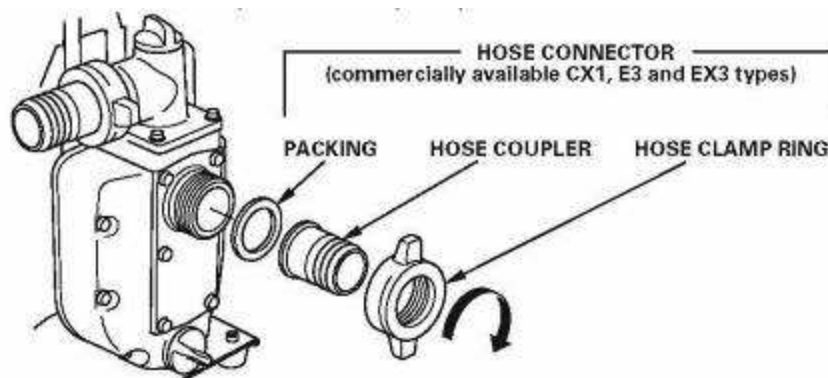
Notați seria produsului în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de acest număr de serie atunci când veți dori să comandați piese.

Serie produs _____

4. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Montați conectorul furtunului.

Aveți grijă ca garnitura să fie la locul ei și montați îmbinarea.



HOSE CONNECTOR - CONECTOR FURTUN (disponibil tipurile CX1, E3 și EX3)

Packing – garnitura

Hose coupler – cuplaj furtun

Hose clamp ring – inel de strângere

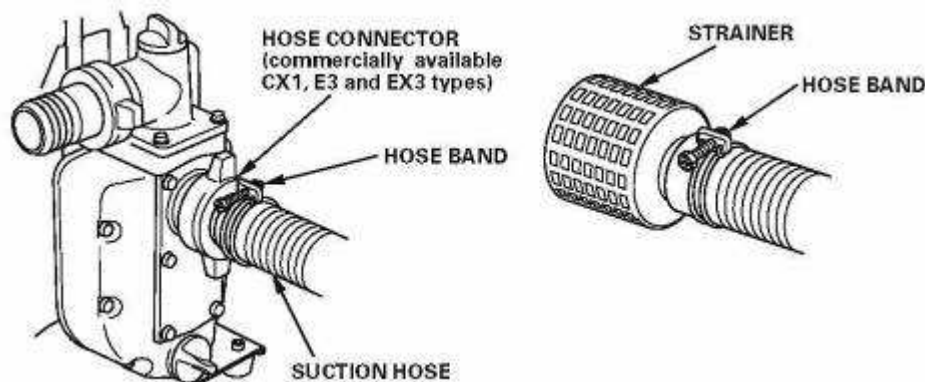
2. Conectați furtunul de aspirație

Utilizați furtun disponibil în comerț, conectoare de furtun și coliere pentru furtun. Furtunul de aspirație trebuie să fie armat și semirigid. Furtunul de aspirație nu trebuie să fie mai lung decât este necesar, întrucât performanțele pompei sunt mai bune atunci când pompa nu este prea sus față de nivelul apei. Timpul de auto-amorsare este de asemenea proporțional cu lungimea furtunului.

Sorbul furnizat împreună cu pompa trebuie să fie atașat de capătul furtunului de aspirație cu un colier, după cum este ilustrat.

ATENȚIE:

Instalați întotdeauna sorbul la capătul furtunului de aspirație înainte de a începe pomparea. Sorbul va împiedica pătrunderea fragmentelor care pot provoca înfundarea sau avariarea turbinei.



HOSE CONNECTOR - CONECTOR FURTUN (disponibil tipurile CX1, E3 și EX3)

Hose band – colier

Suction hose – furtun de aspirație

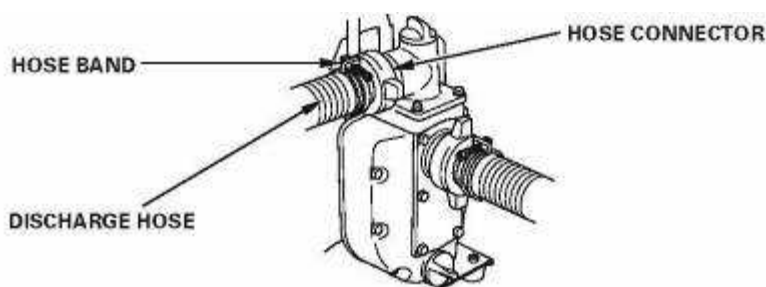
Strainer – Sorb (sită)

3. Conectați furtunul de evacuare.

Utilizați furtun disponibil în comerț, conectoare de furtun și coliere pentru furtun. Un furtun scurt cu diametru mai mare este mai eficient. Un furtun mai lung sau de diametru mai mic crește fricțiunea fluidului și reduce evacuarea pompei.

NOTA:

Strângeți bine colierul furtunului pentru a preveni desprinderea acestuia la presiuni mari.



Hose band – colier

Discharge hose – furtun de evacuare

Hose connector – conector furtun

Hose band – colier

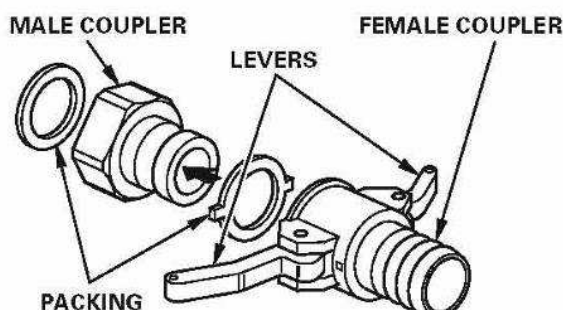
Suction hose – furtun de aspirație

4. Conectați conectorul de tip separat de furtun

Conectorul de tip separat este compus dintr-o cuplă tată și o cuplă mamă. Utilizând levierele, ele pot fi cuplate sau decuplate una de alta. Nu acționați levierele atunci când pompa este activată. Separarea sau cuplarea ambelor mufe trebuie făcută atunci când pompa este oprită.

Modul de cuplare:

Asigurați-vă că ați verificat poziționarea corectă a garniturilor la locurile lor. Plasați mufa mamă pe mufa tată cu levierele desfăcute și împingeți mufa mamă până se oprește.



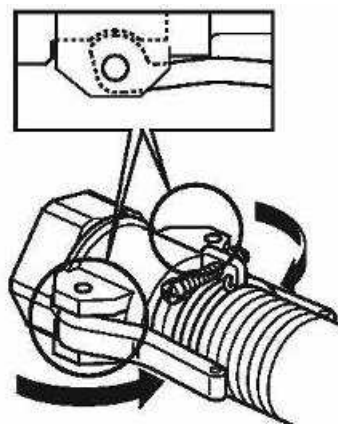
Male coupler – cuplă tată

Female coupler – cuplă mamă

Levers – levier

Packing - garnituri

Apoi întoarceți levierul spre furtun până când ating corpul mufei mamă.



Modul de decuplare:

Separați ambele mufe în ordinea inversă a operațiunilor de cuplare descrise mai sus.

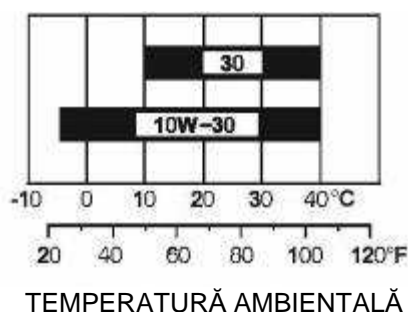
5. Verificați nivelul uleiului de motor.

La fiecare 10 ore, verificați nivelul uleiului de motor și completați uleiul până la partea de sus a gâtului de umplere cu ulei, dacă pompa funcționează mai mult de 10 ore în continuu.

ATENȚIE:

- Uleiul de motor este un factor major care influențează performanța motorului și durata de viață a acestuia. Nu se recomandă uleiurile non-detergente sau vegetale.
- Asigurați-vă că ați verificat nivelul uleiului cu motorul oprit și așezat pe o suprafață plană și orizontală.

Utilizați ulei pentru motoare în 4 timpi, care corespunde clasificării API SE sau superior (sau echivalente). Verificați întotdeauna clasificarea API pe eticheta bidonului de ulei pentru a vă asigura că aceasta are clasificare SE sau superioară (sau echivalent).



Pentru uz general, se recomandă SAE 10W-30 API SJ. Uleiuri cu alte vâscozități pot fi utilizate, conform tabelului, atunci când temperatura medie din zona dvs. nu se încadrează în limitele indicate.

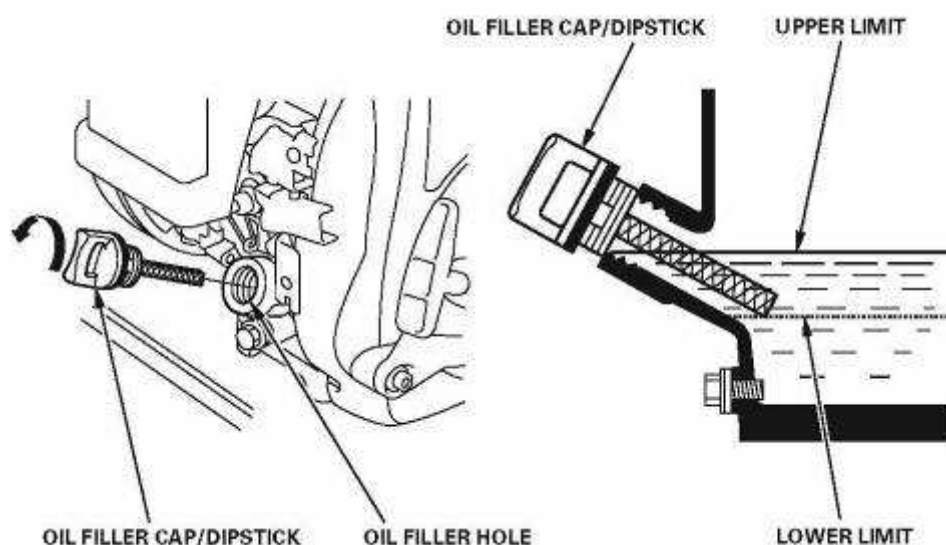
ATENȚIE:

Utilizarea de ulei non-detergent sau de ulei pentru motoare în 2 timpi poate scurta durata de viață a motorului dvs.

1. Amplasați motorul orizontal, pe o suprafață plană.
2. Scoateți bușonul de ulei cu joă și ștergeți-o.
3. Inșerați și apoi scoateți joa de ulei fără a o înfileta pe gâtul de umplere. Verificați nivelul de ulei indicat de joa de ulei.
4. Dacă nivelul de ulei este scăzut, umpleți până la marginea orificiului de umplere a uleiului cu tipul de ulei recomandat (pagina 12).
5. Montați corect la locul lui bușonul de ulei cu joă.

ATENȚIE:

Funcționarea motorului cu nivel ulei insuficient poate provoca deteriorări grave motorului.



Oil filler cap / dipstick – bușon ulei / joă

Upper limit – limita superioară

Lower limit – limita inferioară

Oil filler hole – gaura de umplere cu ulei

Sistemul de semnalizare „lipsă ulei” (pentru modelele echipate)

Sistemul de semnalizare „lipsă ulei” este conceput astfel încât să prevină avariarea motorului provocată de o cantitate insuficientă de ulei în carter. Înainte ca nivelul de ulei din carter să ajungă sub nivelul de siguranță, sistemul de semnalizare „lipsă ulei” va opri automat motorul (întrerupătorul motorului va rămâne în poziția "ON").

NOTA

Dacă motorul se oprește și nu repornește, verificați nivelul uleiului de motor înainte de a căuta cauza în alte zone.

6. Verificați nivelul de combustibil.

Scoateți capacul rezervorului de combustibil și verificați nivelul de combustibil. Umpleți rezervorul dacă nivelul combustibilului este foarte scăzut.

Utilizați benzină fără plumb pentru autovehicule cu o cifră octanică (CO/R) de 91 sau mai mult (sau o Cifră Octanică la Pompă de 86 sau mai mult).

Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei cu benzină. Evitați pătrunderea de gunoaie sau de apă în rezervorul de combustibil.

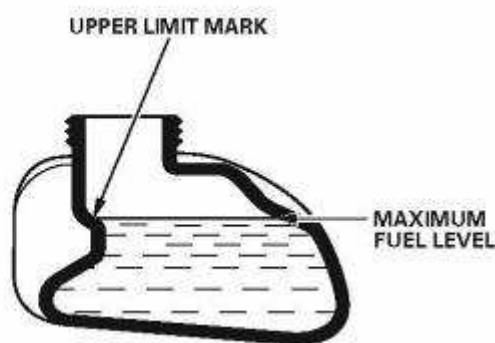
După alimentare, închideți bine capacul rezervorului de combustibil.

! AVERTIZARE !

- Benzina este extrem de inflamabilă iar în anumite condiții, prezintă risc de explozie.
- Alimentați într-o zonă bine aerisită cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți existența vreunei flăcări sau scântei în zona de alimentare sau de depozitare a benzinei.
- Nu umpleți prea mult rezervorul (nu trebuie ca nivelul combustibilului să depășească semnul de limită maximă). După alimentare, asigurați-vă că ați închis bine capacul rezervorului.
- Fiți atenți să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil pot lua foc. Dacă se varsă combustibil, înainte de a porni motorul, asigurați-vă că zona este uscată.

Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea de vapori.

ȚINEȚI LA DISTANȚĂ DE COPII.



UPPER LIMIT MARK – semnul de limită superior

MAXIMUM FUEL LEVEL – nivel maxim de combustibil

NOTA:

Benzina se alterează foarte rapid, sub influența unor factori precum expunerea la lumină, temperatura și în timp.

Este foarte posibil ca benzina să se altereze-contamineze în mai puțin de 30 de zile.

Utilizarea de benzină contaminată poate avaria grav motorul (carburator înecat, valvă înțepenită).

Asemenea avarieri din cauza combustibilului deteriorat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru a evita aceasta, vă rugăm să urmați recomandările de mai jos

- Utilizați numai benzina specificată (pagina 14).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini alterarea, păstrați benzina într-un recipient pentru combustibil, certificat.
- În cazul neutilizării pe perioadă îndelungată (peste 30 de zile), goliți complet rezervorul de combustibil și carburatorul (pagina 35).

Benzină cu conținut de alcool

Dacă hotărâți să utilizați benzină cu conținut de alcool, asigurați-vă că aceasta are cifra octanică cel puțin la fel de ridicată ca cea recomandată de Honda. Există două tipuri de benzină cu alcool: un tip care conține etanol, iar celălalt, care conține metanol. Nu utilizați benzină care conține peste 10% etanol. Nu utilizați benzină care conține metanol (metil sau metanol) care nu conține și alți solvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați benzină care conține peste 5% metanol, chiar dacă are și alți solvenți și inhibitori de coroziune.

NOTA:

- Avariarea sistemului de alimentare cu combustibil sau probleme de performanță a motorului, care ar rezulta din utilizarea de benzină cu alcool, nu sunt acoperite de garanție. Honda nu poate confirma posibilitatea utilizării de benzină cu metanol, întrucât dovezile că aceasta ar fi potrivită sunt incomplete.
- Înainte de a cumpăra benzină de la o benzinărie cu care nu sunteți obișnuiți, determinați mai întâi dacă benzina conține alcool și dacă da, întrebați care este tipul și procentul de alcool utilizat.

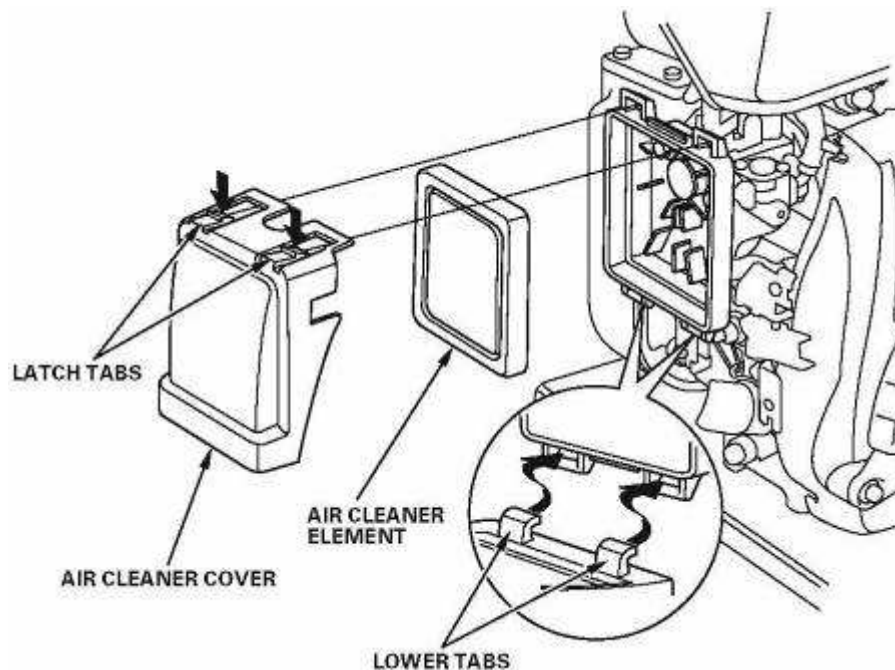
Dacă observați simptome neobișnuite în timpul funcționării, atunci când utilizați benzină care conține alcool, sau un tip de benzină despre care credeți că ar conține alcool, treceți pe un tip de benzină despre care știți că nu conține alcool.

7. Verificați filtrul de aer.

Îndepărtați capacul filtrului de aer desfăcând cele două cleme de pe partea superioară a capacului filtrului de aer, precum și cele două cleme din partea de jos. Verificați filtrul pentru a vă asigura că este curat și în bună stare.

Dacă filtrul este murdar, curățați-l (pagina 29). Înlocuiți filtrul dacă este avariât.

Montați la loc filtrul și capacul filtrului de aer, închizând bine.



LATCH TABS – cleme

AIR CLEANER COVER – capac filtru de aer

AIR CLEANER COVER – element filtrant

LOWER TABS – cleme inferioare

ATENȚIE:

Nu puneți niciodată în funcțiune motorul fără filtrul de aer. Prezența de impurități precum praful și gunoaiele introduse în motor prin carburator duc la uzura rapidă a motorului.

8. Verificați dacă toate piulițele, prezoanele și șuruburile sunt bine strânse.

Verificați dacă există piulițe, prezoane și șuruburi slăbite.

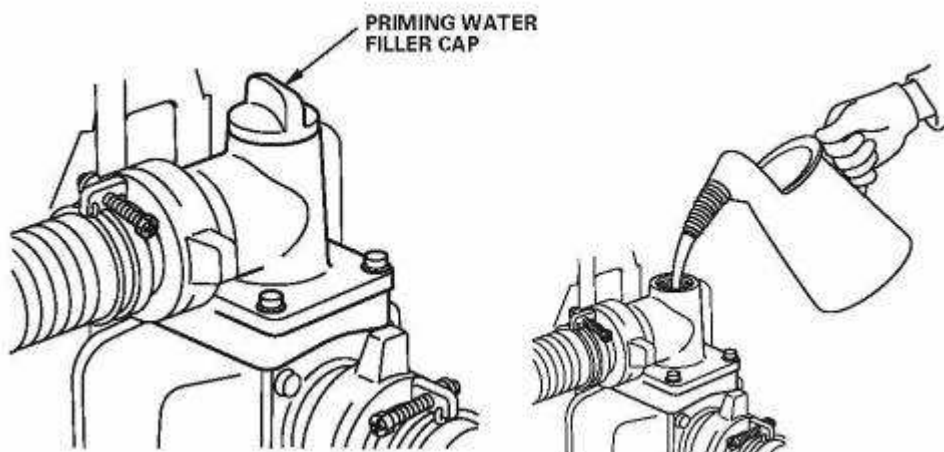
Strângeți bine piulițele, prezoane și șuruburile, dacă este necesar.

9. Verificați apa pentru amorsare.

Carcasa pompei trebuie amorsată(umplută) cu apă, până la nivelul bușonului de umplere, înainte de utilizare.

ATENȚIE:

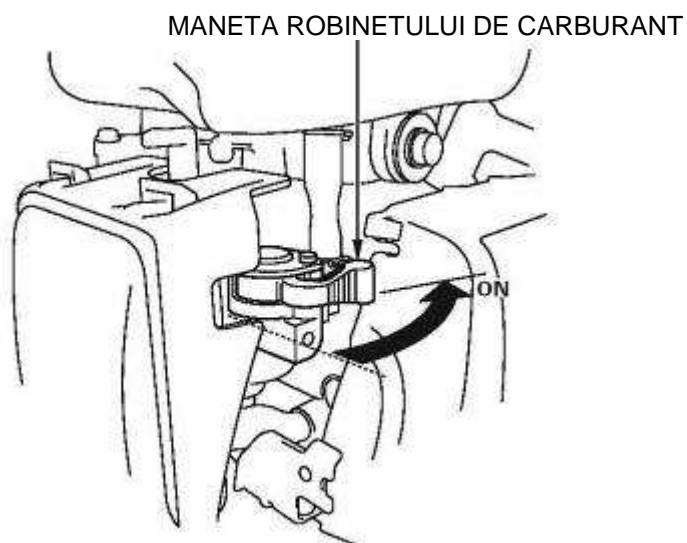
Nu încercați niciodată să puneți pompa în funcțiune fără amorsare; în caz contrar, pompa se va supraîncălzi. Funcționarea îndelungată fără apă duce la distrugerea etanșării mecanice a pompei. Dacă pompa a fost pusă în funcțiune fără apă, opriți imediat motorul și lăsați pompa să se răcească înainte de a adăuga apă pentru amorsare.



PRIMING WATER FILLER CAP – Bușon de umplere cu apă pentru amorsare

5. PORNIREA MOTORULUI

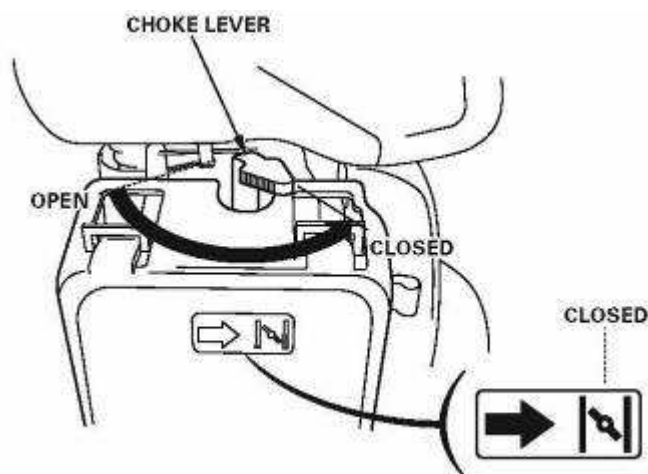
1. Puneți maneta robinetului de carburant în poziția ON.



2. Pentru a porni motorul rece, mutați maneta de șoc în poziția ÎNCHIS (CLOSED).

NOTA:

Nu utilizați șocul dacă motorul este cald sau dacă temperatura înconjurătoare este ridicată.

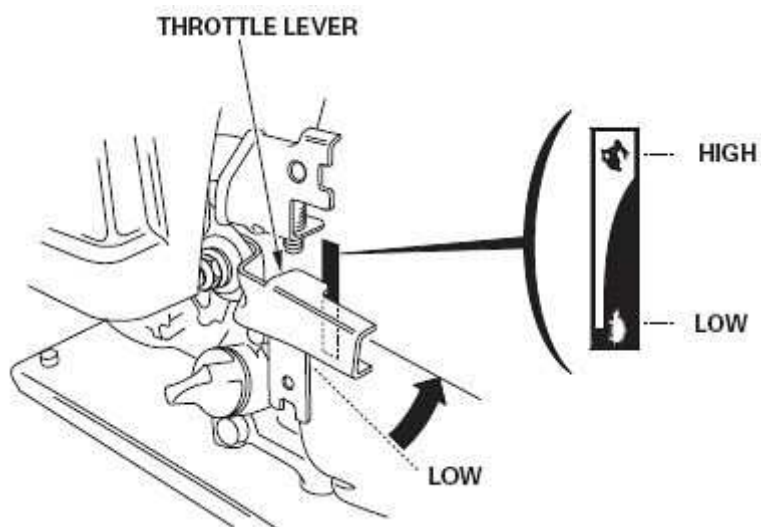


CHOKE LEVER – Levier șoc

OPEN – Deschis

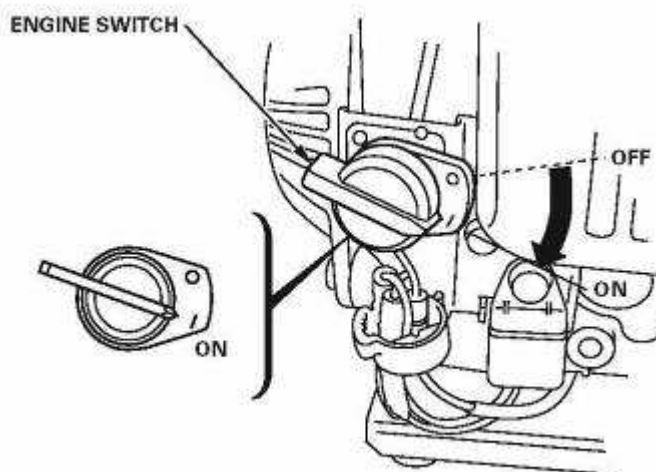
COSED – Închis

3. Mutați maneta de accelerație din poziția **LOW**, aproximativ la jumătatea distanței spre poziția **HIGH**.



THROTTLE LEVER – Levier accelerație
LOW – Accelerație redusă (ralanti)
HIGH – Accelerație maximă

4. Puneți întrerupătorul motorului în poziția **ON**.



ENGINE SWITCH – Contact motor

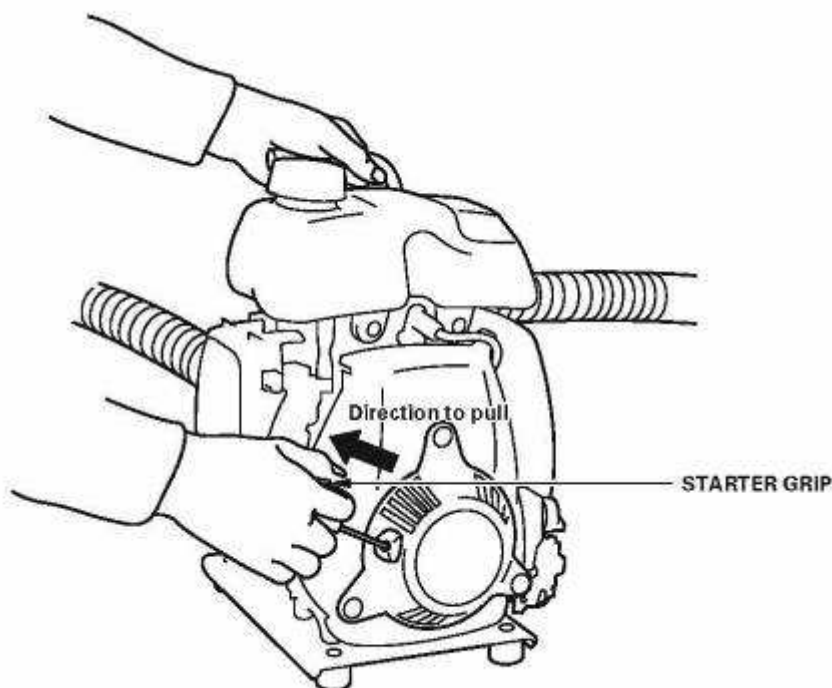
5. Țineți bine mânerul de transport și trageți ușor de mânerul starterului, până simțiți că opune rezistență(a agățat), apoi trageți energic în direcția săgeților, după cum este indicat mai jos.

ATENȚIE:

Nu eliberați mânerul starterului, din mână, să revină singur, lovind motorul. Returnați-l încet pentru a evita avariarea starterului.

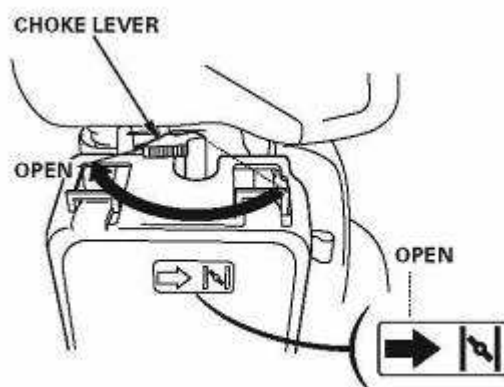
NOTA:

Întotdeauna trageți energic de mânerul starterului. Dacă nu este tras energic, există riscul să nu se producă scântei între electrozii bujiei, ceea ce ar împiedica pornirea motorului.



Direction to pull – Directia de tragere
STARTER GRIP – Mâner starter

6. Dacă maneta de șoc a fost mutată în poziția **ÎNCHIS (CLOSED)** pentru a porni motorul, mutați-o treptat în poziția **DESCHIS (OPEN)** pe măsură ce motorul se încălzește.



CHOKE LEVER – Levier de șoc
OPEN – Deschis

- **Modificarea carburatorului pentru funcționarea la altitudine mare**

La altitudine mare, amestecul standard aer / combustibil poate fi prea bogat. Performanțele vor scădea, iar consumul de combustibil va crește. Un amestec foarte bogat va ancrasa bujia și provoca o aprindere dificilă. Funcționarea pe perioadă îndelungată, la altitudine mare, care este diferită de cea pentru care a fost certificat acest motor, poate duce la creșterea emisiilor poluante în gazele de ardere.

Performanțele la altitudine mare pot fi ameliorate prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă utilizați întotdeauna pompa de apă la altitudini de peste 1.500 de metri (5.000 de picioare), solicitați modificarea carburatorului de către reprezentantul Honda autorizat. Atunci când este utilizat la altitudini mari cu carburatorul modificat pentru funcționarea la altitudine, acest motor va avea emisii conform standardelor pe întreaga sa durată de viață.

Chiar cu carburatorul modificat, puterea motorului va descrește cu aproximativ 3,5% la fiecare 300 m (1.000 m) de creștere a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mai mare de atât dacă nu este efectuată modificarea carburatorului.

ATENȚIE:

Atunci când carburatorul a fost modificat pentru funcționare la altitudine mare, amestecul aer/carburant va fi inefficient pentru utilizarea la altitudine redusă. Utilizarea la altitudini mai mici de 1.500 m (5.000 picioare) cu un carburator modificat poate provoca supraîncălzirea motorului și duce la avarierea gravă a motorului. Pentru utilizarea la altitudine redusă, solicitați reprezentantului să readucă carburatorul la specificațiile de fabricație.

ATENȚIE:

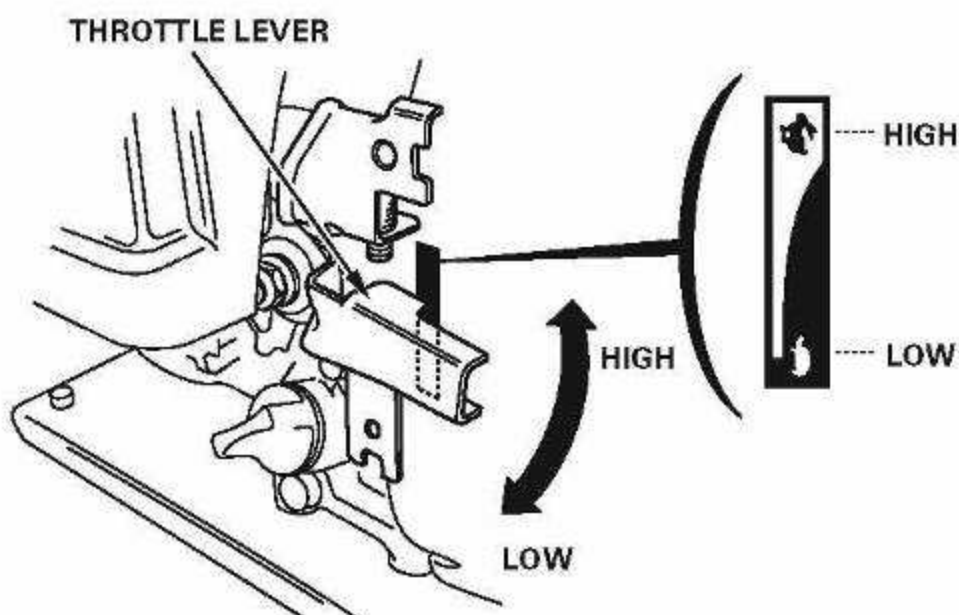
Nu utilizați niciodată pompa pentru apă mâloasă, ulei uzat, vin etc.

Nu acționați nici o dată de mecanismul regulatorului de turație pentru a forța funcționarea motorului în afara parametrilor proiectați.

1. Porniți motorul conform procedurilor descrise la pagina 18.

2. Fixați maneta de accelerație pentru turația dorită a motorului.

Debitul pompei este controlată prin reglarea turației motorului. Debitul de refulare al pompei poate fi mărit prin mutarea manetei de accelerație în poziția HIGH, iar mutarea acesteia în poziția LOW va duce la scăderea debitului de refulare al pompei.



THROTTLE LEVER – Levier accelerație

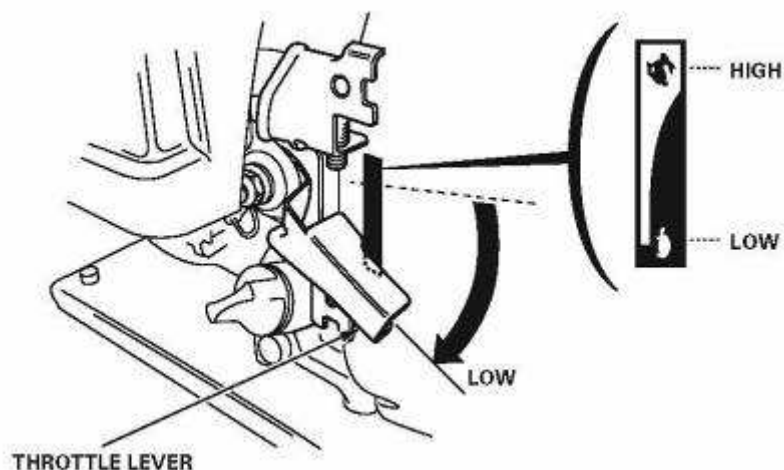
HIGH – Accelerație maximă

LOW – Accelerație redusă(ralanti)

7. OPRIREA MOTORULUI

Pentru oprirea de urgență a motorului, puneți întrerupătorul motorului în poziția OFF. În condiții normale, aplicați procedura următoare.

1. Puneți maneta de accelerație pe poziția **LOW**.

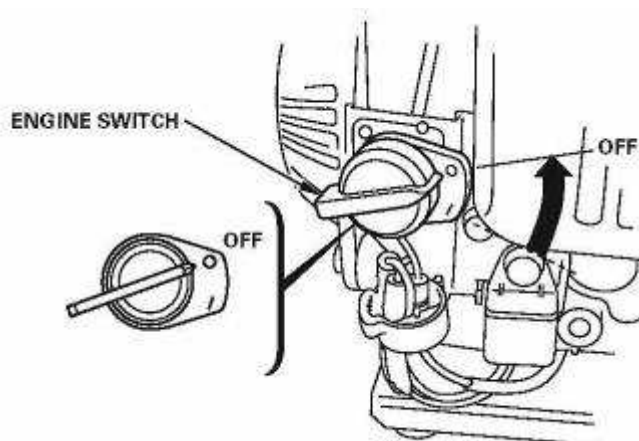


THROTTLE LEVER – Levier accelerație

HIGH – Accelerație maximă

LOW – Accelerație redusă(ralanti)

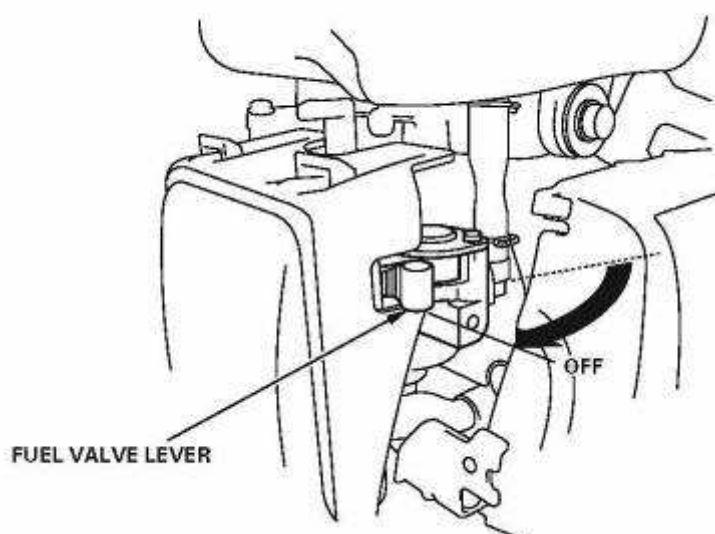
2. Puneți întrerupătorul motorului în poziția **OFF**.



ENGINE SWITCH – Contact motor

OFF - Oprit

3. Puneți maneta robinetului de carburant în poziția **OFF**.



FUEL VALVE LEVER – Levier robinet combustibil

După utilizare, scoateți bușonul de scurgere al pompei (pagina 34) și scurgeți apa din carcasa pompei. Scoateți bușonul de umplere și spălați interiorul pompei cu apă proaspătă, curată. Lăsați apa să se scurgă din carcasa pompei, apoi puneți la loc bușonul de umplere și dopul de scurgere.

8. ÎNTREȚINERE

Verificarea și reglarea periodică a pompei este esențială pentru menținerea unui nivel de performanță ridicat. Întreținerea permanentă va ajuta de asemenea la prelungirea duratei de funcționare. Frecvența și tipul de întreținere care trebuie respectate sunt descrise în tabelul de pe pagina următoare.

! AVERTIZARE !

- Opriți motorul înainte de a efectua întreținerea.
- Pentru a preveni pornirea accidentală, puneți întrerupătorul motorului pe poziția OFF și deconectați fișa bujiei.
- Dacă este necesară punerea în funcțiune a motorului, asigurați-vă că zona este bine aerisită. Gazele emanate conțin monoxid de carbon, toxic; expunerea la acesta poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la moarte.

ATENȚIE:

- Dacă pompa a fost utilizată pentru apă de mare etc., pompați imediat apă curată, proaspătă, pentru a reduce coroziunea sau îndepărta sedimentele.
- Pentru întreținere sau reparații, utilizați piese Honda originale sau echivalente. Piese de schimb care nu sunt de calitate echivalentă pot cauza avaria pompa.

Program de întreținere

INTERVALE DE EFECTUAREA OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE (4) Termen sau durata de funcționare		La fiecare utilizare	Prima lună sau la 10 ore.	La 3 luni sau la 25 ore.	La 6 luni sau la 50 ore.	O dată pe an sau la 100 ore.	La doi ani sau la 300 ore.
Articol	Operația						
Ulei de motor	Verificați nivelul	O					
	Înlocuiți		0		0(2)		
Filtrul de aer	Verificați	O					
	Curățați			0(1)			
Bujie	Verificați - reglați					O	
	Înlocuiți						O
Protecție anti-scântei (piesă opțională)	Curățați					O	
Ralanti	Verificați - reglați					0(3)	
Jocul supapei	Verificați - reglați						0(3)
Camera de ardere	Curățați	După 300 de ore (3)					
Rezervorul de combustibil și filtrul	Curățați					0(3)	
Tubul de combustibil	Verificați	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar) (3)					
Turbina	Verificați					0(3)	
Jocul turbinei	Verificați					0(3)	
Valva de aspirare a pompei	Verificați					0(3)	

- (1) Atunci când pompa este utilizată într-o zonă cu mult praf, efectuați mai des operația.
- (2) Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 de ore, atunci când pompa este utilizată pentru pompări dificile sau la temperatură înconjurătoare ridicată.
- (3) Efectuarea acestor operații trebuie asigurată de un service autorizat, cu excepția cazului în care dispuneți de sculele adecvate și aveți cunoștințele mecanice necesare. Pentru procedurile de întreținere, consultați manualul Honda.
- (4) Pentru utilizare comercială, țineți evidența numărului de ore de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere corespunzătoare.

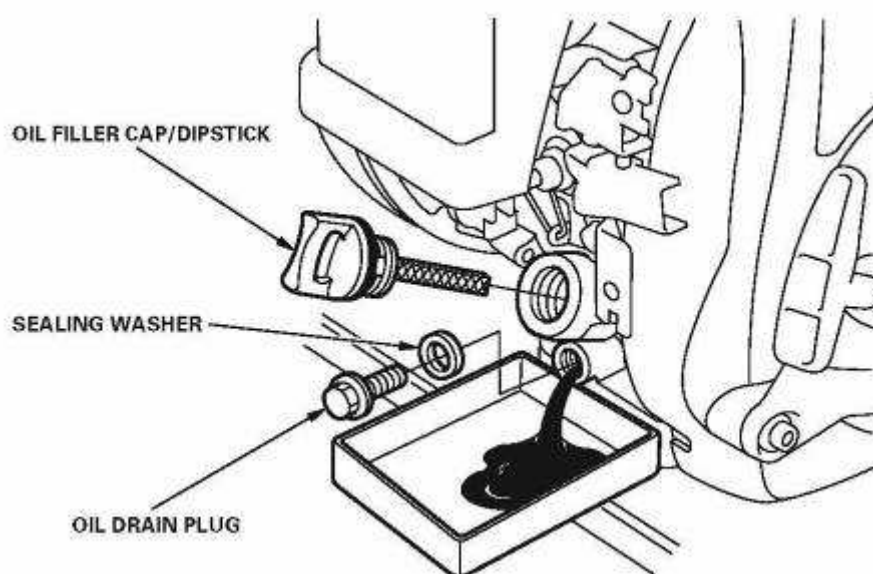
1. Înlocuirea uleiului

Scurgeți uleiul uzat atunci când motorul este cald. Uleiul cald se scurge rapid și complet.

1. Puneți un recipient sub motor pentru a colecta uleiul uzat, apoi scoateți bușonul orificiului de umplere / joja de ulei și bușonul de scurgere.
2. Lăsați uleiul uzat să se scurgă complet, apoi puneți la loc bușonul de scurgere, cu șaiba de etanșare și strângeți bine.
3. Cu motorul amplasat într-o poziție plană, umpleți până la margine orificiul de ulei, cu tipul de ulei recomandat (v. pagina 12).

CAPACITATEA RECIPIENTULUI DE ULEI DE MOTOR: 0.25 l

4. Înșurubați bine bușonul orificiului de ulei / joja de ulei.



OIL FILLER CAP/DIPSTICK – Bușonul de ulei / joja

SEALING WASHER – Șaibă de etanșare

OIL DRAIN PLUG – Bușon de scurgere al uleiului uzat

Spălați-vă mâinile cu săpun și apă după ce ați manipulat uleiul uzat.

NOTA:

Gestionați uleiul de motor uzat într-un mod compatibil cu protecția mediului înconjurător. Vă sugerăm să îl transportați într-un recipient bine închis la stația de benzină din zona dvs. pentru reciclare. Nu îl aruncați la gunoi, nu-l vărsați pe pământ sau într-o scurgere de canal.

2. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer murdar va împiedica fluxul de aer către carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, efectuați periodic întreținerea filtrului de aer. Efectuați mai frecvent întreținerea, atunci când utilizați pompa în zone cu mult praf.

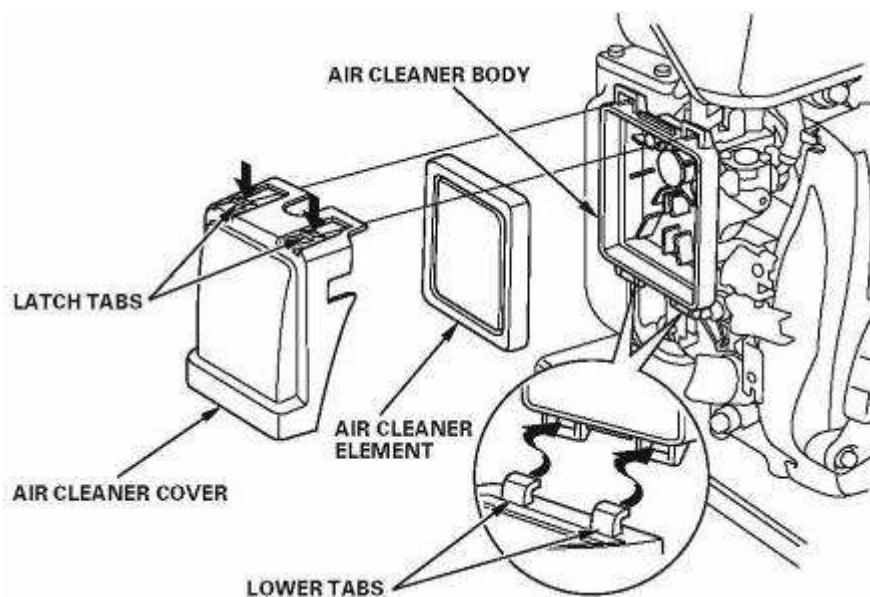
! AVERTIZARE !

Pentru curățare, nu utilizați niciodată benzină sau diluanți cu punct de inflamare scăzut. Acestea sunt inflamabile și, în anumite condiții, pot exploda.

ATENȚIE:

Nu puneți niciodată în funcțiune motorul fără filtrul de aer. Prezența de impurități precum praful și gunoaiele în aerul admis în motor, duc la uzura rapidă a motorului.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer desfăcând cele două cleme de pe partea superioară a capacului filtrului de aer, precum și cele două cleme din partea de jos.
2. Spălați filtrul cu un solvent neinflamabil sau cu punct de inflamare ridicat și uscați-l bine.
3. Înmuiați filtrul în ulei de motor curat și stoarceți uleiul din el.
4. Ștergeți murdăria din interiorul filtrului de aer și de pe capacul acestuia, folosind o cârpă umedă. Fiți atenți pentru a evita pătrunderea murdăriei în carburator.
5. Montați la loc elementul filtrant.
6. Montați la loc capacul filtrului de aer, fixând mai întâi clemele din partea de jos, apoi cele de sus.



AIR CLEANER BODY – Corpul filtrului de aer

LATCH TABS – Cleme

AIR CLEANER COVER – Capac filtru de aer

AIR CLEANER ELEMENT – Element filtru de aer

LOWER TABS – Cleme inferioare

3. Întreținerea bujiilor

Tipuri de bujii recomandate: CR5HSB (NGK)
U16FSR-UB (DENSO)

ATENȚIE:

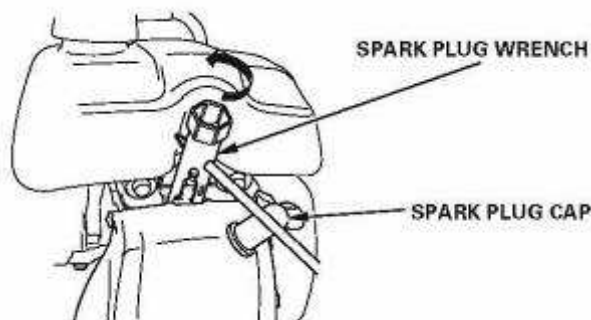
Nu utilizați niciodată bujii cu o valoare termică necorespunzătoare.

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să aibă o distanță corespunzătoare între electrozi și fără calamină.

! AVERTIZARE !

Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul va fi fierbinte. Feriți-vă de a atinge eșapamentul.

1. Deconectați fișa bujiei și îndepărtați orice murdărie din jurul bujiei.
2. Scoateți bujia cu cheia de dimensiunea corespunzătoare.

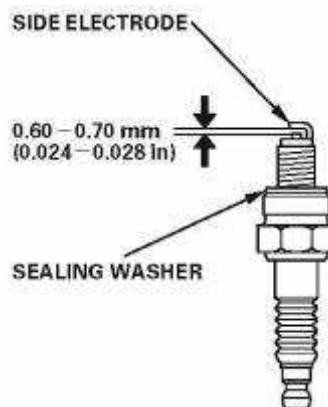


SPARK PLUG WRENCH – Cheie pentru bujie

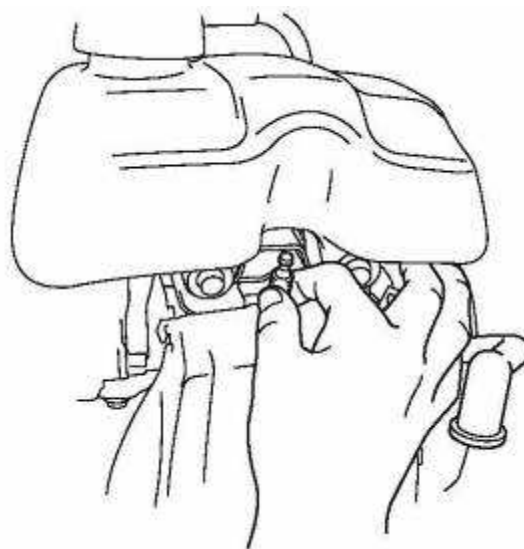
SPARK PLUG CAP – Fișa bujiei

3. Verificați vizual bujia. Aruncați bujia dacă este uzată vizibil sau dacă ceramica este crăpată sau spartă. Curățați bujia cu o perie din sârmă, dacă urmează să fie refolosită.
4. Măsurați distanța dintre electrozi cu un set de lame calibrate (lere de grosime). Corectați în funcție de necesități, prin îndoirea electrodului de masă. Distanța trebuie să fie de: 0,60-0,70 mm (0,024- 0,028 in)

SIDE ELECTRODE – Electrod de masă
SEALING WASHER – Șaiba de etanșare



5. Verificați că șaiba de etanșare este în stare bună, și înfiletați bujia la loc cu mâna, pentru a evita înfiletarea greșită. După ce ați amplasat bujia, strângeți-o cu cheia de bujii, pentru a strânge șaiba.



NOTA:

Dacă montați o bujie nouă, strângeți cu o jumătate de tură mai mult după ce bujia este strânsă cu mâna astfel încât să strângă șaiba. Dacă montați o bujie deja utilizată, strângeți cu 1/8 – 1/4 de tură mai mult după ce bujia este strânsă cu mâna astfel încât să strângă șaiba.

ATENȚIE:

- **Bujia trebuie să fie bine fixată. O bujie care nu este bine strânsă se poate încălzi foarte tare și provoca avarierea motorului.**
- **Utilizați numai bujiile recomandate sau echivalente. Bujiile cu valoare termică necorespunzătoare pot provoca avarierea motorului.**

7. Fixați bine fișa bujiei.

4. Întreținerea sitei anti-scânteii (piesă opțională)

! AVERTIZARE !

Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul va fi fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a continua.

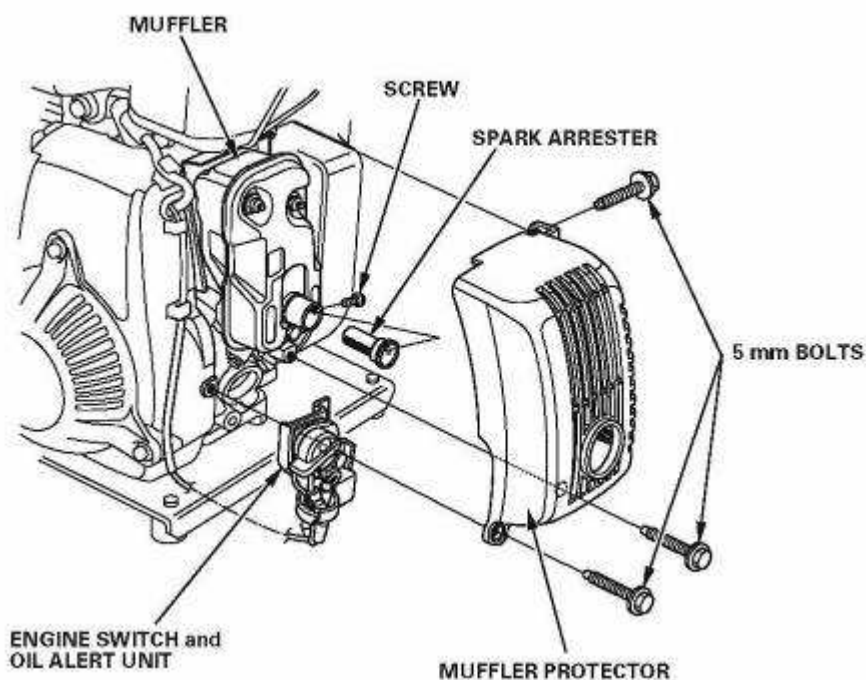
ATENȚIE:

Sita anti-scânteii trebuie să fie curățată la fiecare 100 de ore pentru a-și menține eficiența.

1. Îndepărtați apărătoarea eșapamentului, prin deșurubarea celor trei șuruburi de 5 mm.
2. Scoateți sita anti-scânteii din toba de eșapament prin scoaterea unui șurub. (Cu atenție pentru a nu deteriora plasa metalică).

NOTA:

Verificați dacă există depuneri de calamină în jurul ieșirii eșapamentului și a sitei anti-scânteii, și curățați dacă este cazul.



MUFFLER – Tobă eșapament

SCREW – Șurub

SPARK ARRESTER – Sita anti scânteie

5mm BOLTS – Șuruburi de 5mm

ENGINE SWITCH and OIL ALERT UNIT – Contact motor și unitate semnalizare lipsă ulei

MUFFLER PROTECTOR – Protecție tobă eșapament

3. Utilizați o perie pentru a îndepărta depozitul de calamină de pe sita anti-scânteie.

ATENȚIE:

Atenție să nu deteriorați sita anti-scânteie.



SCREEN - Sita

NOTA:

Sita anti-scânteie nu trebuie să aibă fisuri sau găuri. Dacă este necesar, înlocuiți-o.

4. Montați la loc protecția anti-scânteii și apărătoarea eșapamentului în ordinea inversă demontării.

! AVERTIZARE !

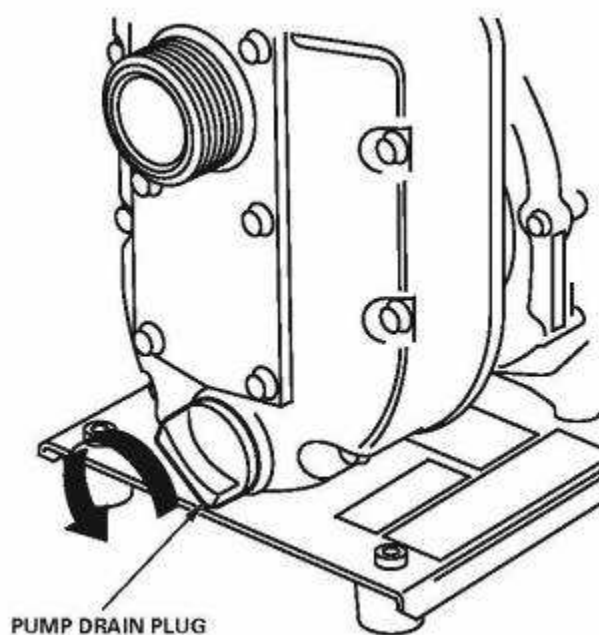
- Pentru a evita arsuri grave sau riscul de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta pompa sau de a o depozita într-o încăpere.
- Atunci când transportați pompa, puneți robinetul de combustibil în poziția închis (OFF), mențineți pompa în poziție plană și asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil este bine închis. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil pot lua foc.

Înainte de a depozita pompa pentru o perioadă îndelungată:

1. Asigurați-vă că locul de depozitare nu este prea umed sau cu mult praf.
2. Curățați interiorul pompei.

Dacă pompa a fost utilizată în apă mâloasă, nisipoasă sau cu impurități mari, în pompă se pot depune sedimente.

Pompați apă curată prin pompă înainte de a o opri; în cazul contrar, turbina ar putea fi avariata în momentul repunerii în funcțiune. După spălarea cu apă, scoateți bușonul de scurgere al pompei, scurgeți complet apa din carcasa pompei și apoi puneți la loc bușonul de scurgere.



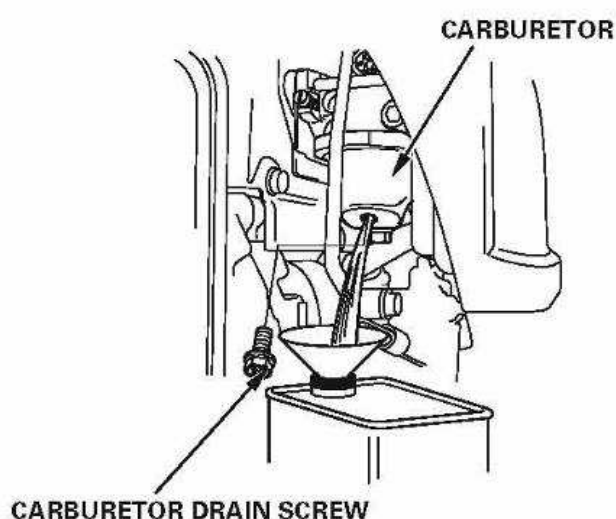
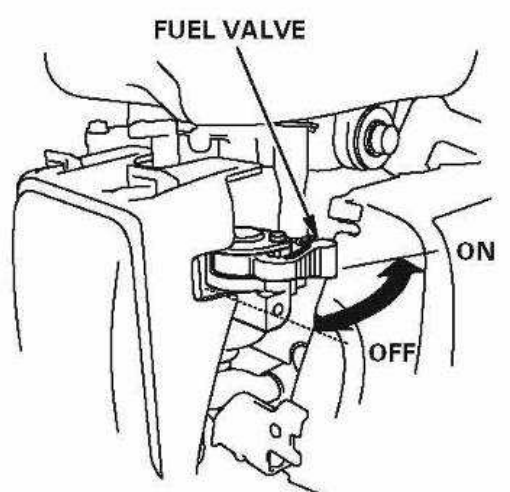
PUMP DRAIN PLUG – Bușon de scurgere pompă

3. Golirea de combustibil...

! AVERTIZARE !

Benzina este foarte inflamabilă și, în anumite condiții, poate exploda. Nu fumați sau nu permiteți să existe flăcări sau scântei în zonă.

- a. Cu robinetul de combustibil în poziția închis (**OFF**), scoateți șurubul de scurgere al camerei de nivel constant și scurgeți carburatorul înclinând pompa ușor astfel încât să nu se scurgă benzină pe corpul pompei. Scurgeți benzina într-un recipient adecvat.
- b. Puneți robinetul de combustibil în poziția deschis (**ON**) și scurgeți benzina din rezervorul de combustibil în recipient prin înclinarea ușoară a pompei, pentru a evita scurgerea de benzină pe corpul pompei.
- c. Montați la loc șurubul de scurgere al carburatorului

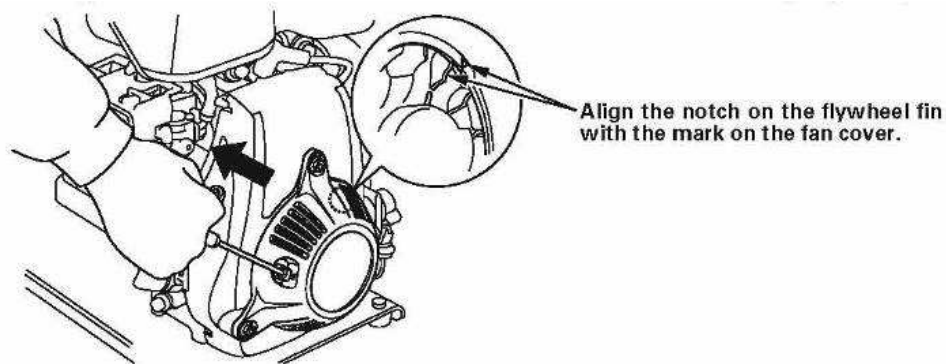


FUEL VALVE – Robinetul de combustibil

CARBURETOR – Carburator

CARBURETOR DRAIN SCREW – Șurub de scurgere carburator

4. Înlocuiți uleiul de motor (pagina 28).
5. Curățați filtrul de aer (pagina 29).
6. Scoateți bujia și vărsați cam o lingură de ulei de motor curat în cilindru. Învârtiți motorul mai multe ture pentru a asigura răspândirea uleiului, apoi montați la loc bujia.
7. Trageți mânerul starterului până când întâmpinați rezistență și până când creștătura de pe volant vine în dreptul semnului de pe capacul ventilatorului. Acesta închide supapele, astfel încât umezeala să nu poată pătrunde în cilindrul motorului și protejează motorul de praf și coroziune. Dați drumul încet sforii starterului.



Aliniați creștătura de pe volant cu marcajul de pe capacul ventilatorului

8. Acoperiți pompa pentru a o feri de praf.

Atunci când motorul nu pornește:

1. Contactul motorului este în poziția contact pus (**ON**)?
2. Este suficient ulei în motor?
3. Robinetul de combustibil este în poziția deschis (**ON**)?
4. Este combustibil în rezervor?
5. Ajunge benzina în carburator?

Pentru a verifica, slăbiți șurubul de scurgere cu robinetul de combustibil în poziția **ON**.

6. Bujia este în stare bună?

Scoateți și verificați bujia. Curățați bujia, ajustați distanța dintre electrozi și uscați bujia. Dacă este necesar, înlocuiți-o.

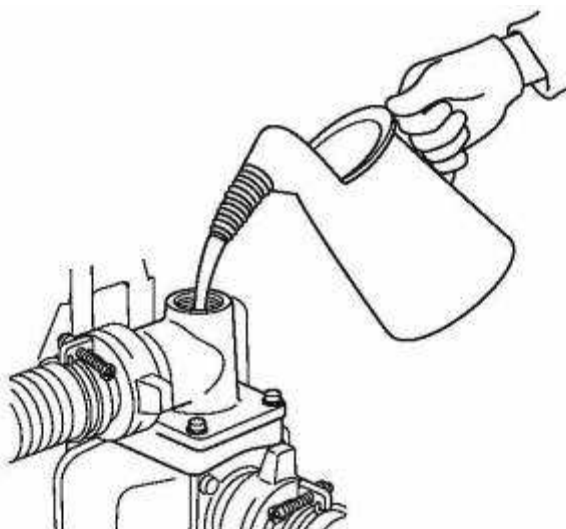
7. Dacă motorul continuă să nu pornească, duceți pompa de apă la un service autorizat HIT POWER MOTOR.

! AVERTIZARE !

Dacă se varsă combustibil, înainte de a porni motorul, asigurați-vă că zona este uscată. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil pot lua foc.

Atunci când pompa nu vehiculează apa:

1. Pompa este complet amorsată?



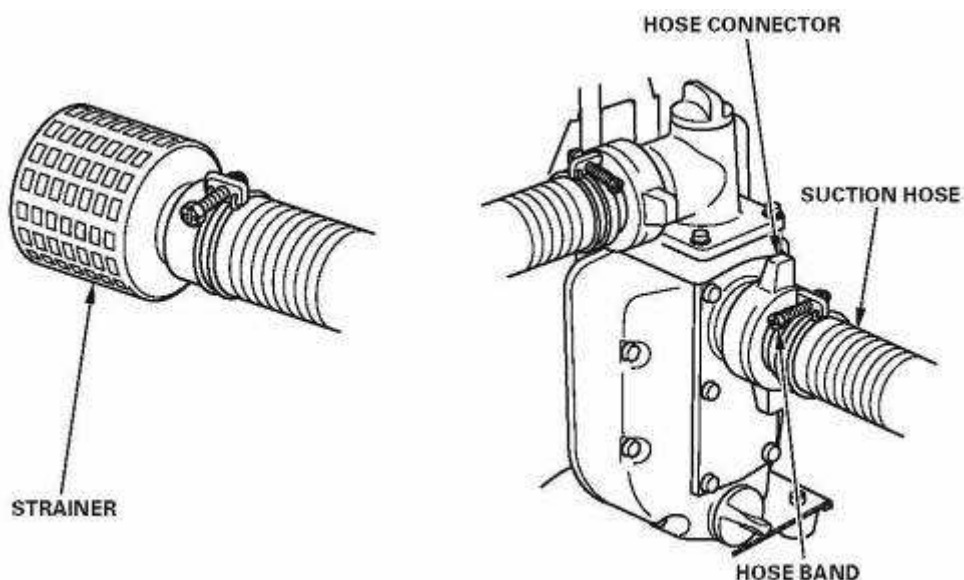
2. Sorbul este înfundat?

3. Colierele de pe furtunuri sunt bine montate ?

4. Furtunurile sunt deteriorate?

5. Capul de aspirație este prea sus?

6. Dacă motorul continuă să nu pornească, duceți pompa de apă la un service autorizat HIT POWER MOTOR.



STRAINER – Sorb

HOSE CONNECTOR – Racord furtun

SUCTION HOSE – Furtun de aspirație

HOSE BAND – Colier

11. SPECIFICAȚII

Model	WX15
Produse motorizate - Cod	WZBY

Dimensiuni și greutate

Lungime	325 mm (12,8 in)
Lățime	275 mm (10,8 in)
Înălțime	375 mm (14,8 in)
Masa uscată [greutate]	9,0 kg (19,8 lbs)

Motor

Model	GXH5O
Tip motor	4 timpi, supape în cap, 1 cilindru
Cilindree [cursă x alezaj]	49,4 cm ³ (3,01 cu-in) 41,8 X 36,0 mm (1,6 X 1,4 in)
Puterea netă a motorului <small>(conform SAE J13491)</small>	1,6 kW (2,2 CP) /7.000 rot/min
Cuplu Motor Max. Net <small>(conform SAE J13491)</small>	2,7 N•m (0,28 kgf•m, 2,0 lbf•ft)/4.500 rot/min
Sistem de răcire	Cu aer, forțat
Sistem de aprindere	Magneto-tranzistor
Sens rotire arbore	Sens invers acelor de ceasornic
Capacitate rezervor de combustibil	0,77 l (0,203 US gal , 0,169 Imp gal)

*Puterea nominală a motorului, indicată în acest document, este puterea netă testată pe un motor din producție pentru modelul de motor și măsurată conform SAE J1349 la 7.000 rot/min (Puterea netă a motorului) și la 4.500 rot/min (Cuplu Motor Max. Net). Motoarele produse în serie pot prezenta variații față de această valoare.

Puterea reală a motorului cu care este dotată pompa poate varia în funcție de numeroși factori, inclusiv turația de funcționare a motorului în situație reală, de condițiile de mediu, de întreținere și alte condiții variabile.

Pompa

Diametrul racordului de aspirație	40 mm (1,5 in)
Diametrul racordului de evacuare	40 mm (1,5 in)
Înălțimea totală (maximum)	40 m (131ft)
Înălțime de aspirație (maximum)	8 m (26 ft)
Debit maxim	240 l / min (63,4 US gal , 52,8 Imp gal)
Timp de autoamorsare	120 sec de la 5 m (16,4 ft)

Zgomot

Nivel sonor (LpA) Testat conform EN12639	88 dB
Nivel garantat de putere sonoră (LwA) Testat conform 2000/14/EC	103 dB

Personalizare

ARTICOL	SPECIFICAȚII	ÎNTREȚINERE
Distanță electrozi bujie	0,60 - 0,70 mm (0,024-0,028 in)	pagina 30
Jocul supapei (la rece)	IN: 0,08+0,02 mm EX: 0,11+0,02 mm	Consultați un service autorizat HIT POWER MOTOR
Alte specificații	Nu sunt necesare alte ajustări.	

Specificațiile pot fi modificate fără informare prealabilă.

12. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru Europa

NUME FIRMA (COMPANIE)	ADRESA	TEL: FAX:
Honda (U.K.) Limited	470 London Road, Slough, Berkshire, SL38QY, United Kingdom	Tel: 01753-590-590 Fax: 01753-590-000
Honda Europe Power	Pole 45 Rue des Chataigniers 45140 Ormes France	Tel: 2-38-65-06-00 Fax: 2-38-65-06-02
Honda Motor Europe (North)	Sprendlinger, Landstral3e 166 D-63069 Offenbach/Main Germany	Tel: 069-83-09-0 Fax: 069-83-09-519
Honda Belgium H.V.	Wijngaardveld 1, 9300 Aalst Belgium	Tel: 053-725-111 Fax: 053-725-100
Honda Italia Industriale S.P.A.	Via della Cecchignola, 5/7 00143 ROMA	Tel: 06-54928-1 Fax: 06-54928-400
Honda (Suisse) S.Q.	Route des Moulières 10 Case Postale Ch 1214 Vernier-Geneve, Switzerland	Tel: 022-341-22-00 Fax: 022-341-09-72
Honda Nederland B.V.	Nikkelstraat 17 2984 AM Ridderkerk Netherlands	Tel: 0180-491777 Fax: 0180-491889
Honda Austria G.M.B.H.	Honda Strasse 1 A-2351 Wiener Neudorf Austria	Tel: 223-66-900 Fax: 223-66-4130
Honda Power Equipment	Ostmåstargrând 8 Stockholm-Årsta Sweden	Tel: 08-602-24-60 Fax: 08-722-36-27
Honda Produtos De Força,	Lugar da Abrunheira S. Pedro de Penaferrim 2710 Sintra, Portugal	Te1:351-1-9150374 Fax:351-1-9111021
Berema A/S	Berghagan 5, Langhus Box 454, 1401 Ski Norway	Tel: 64-86-05-00 Fax: 64-86-05-49

NUME FIRMA (COMPANIE)	ADRESA	TEL: FAX:
OY Brandt AB	Tuupakantie 4 SF-01740, Vantaa Finland	Tel: 90-895-501 Fax: 90-878-5276
TIMA PRODUCTS NS	Tårnfalkevej 16, Postboks 511 DK 2650 Hvidovre Denmark	Tel: 31-49-17-00 Fax: 36-77-16-30
Greens	Polig. Industrial Congost 08530, La Garriga (Barcelona), Spain	Tel: 93-871-84-50 Fax: 93-871-81-80
Automocion Canarias S.A.	Apartado, de Correos, num 206 Santa Cruz de Tenerife Canary Island	Tel: 922-61-13-50 Fax: 922-61-13-44
The Associated Motors	148, Rue D'Argens, Msida Malta	Tel: 356-333001 Fax: 356-340473
Two Wheels Ltd.	Crosslands Business Park, Ballymount Road, Dublin 12, Ireland	Tel: 4602111 Fax: 4566539
General Automotive Co., S.A.	P.O. Box 1200, 101 73 Athens Greece	Tel: 346-5321 Fax: 346-7329
BG Technik s.r.o.	Radlická 117/520 158 01 Praha 5 Czech Republic	Tel: 2-5694 573 Fax: 2-5694 571
Aries Power Equipment Ltd.	01-493 Warszawa, ul Wroclawska 25a Poland	Tel: 22-685 17 06 Fax: 22-685 16 03
MO.TOR.PEDO Ltd.	1134 Budapest, Dózsa Gyűt 61-63. Hungary	Tel: 1-4652080 Fax: 1-4652081

Canada

NUME FIRMA (COMPANIE)	ADRESA	TEL: FAX:
Honda Canada	715 Milner Avenue Toronto ON M1B 2K8 Canada	Tel: 1-888-946-6329 Fax: 1-887-939-0909

Australia

NUME FIRMA (COMPANIE)	ADRESA	TEL: FAX:
Honda Australia Motorcycle Equipment Pty. Ltd	1954-1956 Hume Highway Campbellfield Victoria 3061	Tel: 03-9270-1111 Fax: 03-9270-1133